

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**MAY 6, 2013**

AT A REGULAR MEETING of the Municipal Council at the Community Centre at 7:00 p.m.

PRESENT are the following councillors :

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| 1. Michael Munkittrick | 4. Carrol Haller    |
| 2. Michael Dudgeon     | 5. Dara Jane Loomis |
| 3. Line Fortin         | 6. Gérald Ostiguy   |

ABSENT:

QUORUM is present with Mayor Michael Page presiding.

ALSO PRESENT is Mr. Léonard Castagner, Town Manager and Secretary-Treasurer.

**AGENDA**

1. Adoption of the Agenda
2. Mayor's report
3. Question period
4. Adoption of the Minutes of the Regular Meeting of April 2nd 2013 and of the Special Meeting of April 22nd 2013
  
5. **CORRESPONDENCE**  
List provided to the members of council
  
- ADMINISTRATION**
6. Statement of revenues and expenses as at March 31, 2013
7. Appointment of an attendant for the common areas
8. Appointment of agents authorized to issue washing certificates for boats
9. Mandate - Minister of Finances - Financing by-laws
10. Out-of-court settlement in the two (2) files concerning the Auberge North Hatley fire of March 27, 2006
  
- URBAN PLANNING, ENVIRONMENT AND SAFETY**
11. CCUP Business
12. Authorized signature - Agreement between the Municipality of the Village of North Hatley and Mrs. Monique Joly Compagna
  
- INFRASTRUCTURES, ROADS AND SANITATION**
  
- CULTURE AND OTHER**
13. Notice of Motion to amend by-law number 2000-424 regarding PIAs
14. Notice of Motion to amend Zoning by-law number 01-432
  
- NOTICES OF MOTION AND BY-LAWS**
  
- APPROVAL OF PURCHASES**
15. Approval to pay the "Installation Steve Breault" invoice from the available surplus fund
16. Approval of expenses to be paid
17. Expenditures over \$5,000
  
18. Other business
  
19. Question period
20. Adjournment of meeting

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**MAY 6, 2013**

**2013-05-06.01**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CARROL HALLER  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Agenda be adopted as submitted.

PASSED

**2013-05-06.02**

**REPORTS FROM THE MAYOR AND THE COUNCILLORS**

Mr. Page and the councillors report on the various cases in which they were involved.

**2013-05-06.03**

**QUESTION PERIOD**

Eight (8) citizens and no journalists are present in the audience.

SPEAKER

SUBJECT

Pierre Desmarais

Cleaning rue Magog  
Collection of garbage on collection day

Albertine Bergeron

Sweeping of sidewalks

André Vézina

Motorcycle parking ? Municipality's plans  
with respect to parking  
ACNH - Festival of Colours project - Photo  
contest

Daniel Grimard

Computer services at the town hall

Paule Obermeir

Internet site

Jacques Campbell

"Kiosk" renovations

**2013-05-06.04**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF APRIL 2ND 2013  
AND OF THE SPECIAL MEETING OF APRIL 22ND 2013**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY GÉRALD OSTIGUY  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Minutes of the Regular Meeting of April 2, 2013 and of the Special Meeting of  
April 22, 2013 be adopted as submitted.

PASSED

**2013-05-06.05**

**CORRESPONDENCE**

The list of correspondence received was provided to the members of the council.

**2013-05-06.06**

**STATEMENT OF REVENUES AND EXPENSES AS AT MARCH 31, 2013**

The statement of revenues and expenses as at March 31st 2013 is presented to the  
Council by the town manager.

**2013-05-06.07**

**APPOINTMENT OF AN ATTENDANT FOR THE COMMON AREAS**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY GÉRALD OSTIGUY  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

TO appoint Mélisse Beaulac as parking control officer for the enforcement of By-law  
2010-544 concerning parking and management of public roads for the period beginning  
May 12th 2013 and ending October 14th 2013;

TO allow a lump sum of \$75 for the usage of her cell phone during the term of the  
contract, this amount to be paid at the end of the contract.

PASSED

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**MAY 6, 2013**

**2013-05-06.08**

**APPOINTMENT OF AGENTS AUTHORIZED TO ISSUE WASHING CERTIFICATES FOR BOATS**

WHEREAS the municipal by-law concerning nuisances and the prevention of infestation by zebra mussels provides for the appointment of agents;

WHEREAS the municipality must appoint its agents by way of a resolution;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY DARA JANE LOOMIS  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT Mr. Stephen Piercy, Mrs. Cindy Smith, Mrs. Amanda McGrath and Mr. Sidney Neil be authorized to issue washing certificates for boats.

PASSED

**2013-05-06.09**

**MANDATE - MINISTER OF FINANCE - FINANCING BY-LAWS**

WHEREAS the Municipality of the Village of North Hatley wishes to avail itself of Article 1066 of the Municipal Code;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CARROL HALLER  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Council authorize the "ministre des Finances et de l'Économie" to receive and open bids as provided under Section 1065 of the Municipal Code for and in the name of the Municipality.

PASSED

**2013-05-06.10**

**OUT-OF-COURT SETTLEMENT IN THE TWO (2) FILES CONCERNING THE AUBERGE NORTH HATLEY FIRE OF MARCH 27, 2006**

WHEREAS a fire occurred at Auberge North Hatley on March 27, 2006 and completely destroyed the Auberge;

WHEREAS two (2) actions were brought against the Municipality of the Village of North Hatley under files number 450-17-002019-066 and 450-17-002083-062 where the insurers and the insured, Groupe Germain Villégiature inc., have claimed damages from many defendants following the loss;

WHEREAS a trial with respect to these two (2) files was to begin August 19, 2013 and continue until November 8, 2013 inclusively;

WHEREAS last April 29th and 30th, the parties agreed to participate in an informal dispute resolution conference concerning these two (2) files;

WHEREAS an agreement was reached between the two (2) parties regarding the two (2) files, with no admission of responsibility of any kind but for the sole purpose of making the peace.

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY LINE FORTIN  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the out-of-court settlement agreement concerning the two (2) files mentioned above be adopted by the Municipality of the Village of North Hatley;

THAT the mayor and/or the town manager and/or the secretary-treasurer be authorized to sign for and in the name of the Municipality all documents necessary to confirm and conclude the previously mentioned agreement between the parties;

THAT the municipal solicitors of the Municipality of the Village of North Hatley, in these two (2) cases represented by Attorney Luc Jobin of Tremblay Bois Mignault Lemay s.e.n.c.r.l., be allowed to sign all documents necessary to confirm and conclude the previously mentioned agreement among the parties.

PASSED

**2013-05-06.11**

**CCUP BUSINESS**

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**MAY 6, 2013**

WHEREAS the CCUP held a Regular Meeting on April 30th 2013;

WHEREAS Resolution 2013-018 regarding a request to enlarge 170, rue Main was passed with the recommendation that it be adopted by the Town Council;

WHEREAS a request was submitted with respect to the installation of two (2) skylights at 5, rue Main, the committee recommends by its Resolution 2013-019 that the Council decline the request regarding the installation of the skylights;

WHEREAS Resolution 2013-020 regarding a request with respect to the exterior renovation of the main building and the construction of a garage at 655, ch. Sherbrooke was passed with the recommendation that it be adopted by the Town Council;

WHEREAS Resolution 2013-021 regarding a request with respect to the replacement of windows and a door and the installation of a fence at 3160, ch. Capelton was passed with a recommendation it be adopted by the Town Council;

WHEREAS Resolution 2013-022 regarding a request with respect to the construction of a terrace fence at 310 ch. de la Rivière was passed with the recommendation that it be adopted by the Town Council;

WHEREAS Resolution 2013-023 regarding a request with respect to the construction of an outbuilding at 437, rue Rublee was passed with the recommendation that it be adopted by the Town Council;

WHEREAS Resolution 2013-024 regarding a request with respect to the construction of a main building on lot number 4 029 014, rue Rublee was passed with the recommendation that it be adopted by the Town Council;

WHEREAS Resolution 2013-025 regarding a request with respect to the construction of an outbuilding at 4 028 725, chemin du Lac was passed with the recommendation that it be adopted by the Town Council;

WHEREAS Resolution 2013-026 regarding a request with respect to the installation of a commercial sign, at 222, rue Mills was passed with a recommendation it be adopted by the Town Council;

WHEREAS Resolution 2013-027 regarding a request with respect to modifications to an opening (changing a window for a door) at 475, ch. de la Rivière was passed with a recommendation it be adopted by the Town Council;

GÉRALD OSTIGUY requests that Resolution 2013-09 be amended to add the following words: as submitted.

Vote requested by CARROL HALLER

FOR:           GÉRALD OSTIGUY  
                  DARA JANE LOOMIS  
                  MICHAEL DUDGEON

AGAINST:     CARROL HALLER  
                  MICHAEL MUNKITTRICK

Amendment passed.

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CARROL HALLER AND MICHAEL MUNKITTRICK  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

TO accept the recommendations of the CCUP.

PASSED

2013-05-06.12

**AUTHORIZED SIGNATURE - AGREEMENT BETWEEN THE MUNICIPALITY OF THE VILLAGE OF NORTH HATLEY AND MRS. MONIQUE JOLY COMPAGNA**

WHEREAS the Municipality sent two notices, one on June 27, 2012 and one on July 9, 2012, wherein the Municipality maintains that Mrs. Compagna would have had work done that is prohibited under the zoning by-law;

WHEREAS the Municipality requires that the premises be restored to their previous state;

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**MAY 6, 2013**

WHEREAS the Municipality initiated proceedings by way of statement of offence number CAE120470 dated July 17, 2012 alleging that Mrs. Compagna did or had work done that is prohibited under the zoning by-law

WHEREAS Mrs. Compagna and the Municipality agree to settle their differences concerning the statement of offence CAE120470 dated July 17, 2012 in accordance with to the terms under the agreement attached to this resolution;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY LINE FORTIN  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Municipal Council authorize the town manager of the Municipality of the Village of North Hatley to sign the mutual agreement between the Municipality and Mrs. Monique Joly Compagna with regards to the statement of offence CAE120470 dated July 17, 2012.

PASSED

**2013-05-06.13**

**NOTICE OF MOTION TO AMEND BY-LAW NUMBER 2000-424 REGARDING PIIAs**

I, MICHAEL PAGE, give notice of motion that a by-law will be presented for adoption at a future meeting.

The purpose of this by-law will be to amend PIIA by-law 2000-424 as follows:

- Amend the PIIA standards in commercial zones in order to regulate the surface area of commercial terraces;
- The maximum surface area of a commercial terrace will have to correspond to the surface area available on the property or sales area without exceeding the land occupation percentage allowed for each zone.

A request is made to dispense with the reading of said by-law in order to simplify the adoption procedure. A copy of said draft by-law is given to the members of Council, in accordance with the law.

PASSED

**2013-05-06.14**

**NOTICE OF MOTION TO AMEND ZONING BY-LAW NUMBER 01-432**

I, MICHAEL PAGE, give notice of motion that a by-law will be presented for adoption at a future meeting.

The purpose of this by-law will be to amend the zoning by-law number 01-432 to:

- Add the definition of the term "beach storage shed". A beach storage shed corresponds to an outbuilding that has no water or sewer service, is not habitable and allows for the storage of beach accessories;
- Add clauses concerning the beach storage shed;
  - o The maximum surface area is 14 m<sup>2</sup>;
  - o The maximum height is 4.5 m;
  - o No beach storage shed can be erected on a vacant lot, i.e. a lot not occupied by a main building;
- Amend the provisions concerning the number of outbuildings to include one beach storage shed in the maximum number of outbuildings;

A request is made to dispense with the reading of said by-law in order to simplify the adoption procedure. A copy of said draft by-law is given to the members of Council, in accordance with the law.

PASSED

**2013-05-06.15**

**APPROVAL TO PAY THE "INSTALLATION STEVE BREault" INVOICE FROM THE AVAILABLE SURPLUS FUND**

WHEREAS the Council had the windows of the main hall of the community centre replaced;

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**MAY 6, 2013**

WHEREAS the work was carried out as agreed to between the Municipality and the firm;

WHEREAS the cost of the work done amounts to \$18,710 plus taxes;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MICHAEL DUDGEON  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Council authorize the payment of Invoice number 000811 from the firm  
"Installation Steve Breault" in the amount of \$18,710 plus taxes;

That the amount required by taken from the available surplus.

PASSED

**2013-05-06.16**

**APPROVAL OF EXPENSES**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MICHAEL DUDGEON  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the expenses listed on the statement presented on April 29th 2013 by the  
Treasury Department be approved for payment.

Regular expenses at April 29th 2013:	<b>\$103,416.15</b>
Pre-authorized payment	<b>\$13,204.71</b>

PASSED

**2013-05-06.17**

**EXPENDITURES OVER \$5,000**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MICHAEL PAGE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

TO authorize the following purchase(s):

PROVIDERS	DATE	INVOICE	AMOUNT (Inclusive of Taxes)
<b>L'EXCELLENCE AGRICOLE DE COATICOOK</b>			
EQUIPMENT MAINT. : BROOM - HYDRAULIC HOSE	March 4, 2013	20654	\$76.28
TRUCK MAINT. - HYDRAULIC FITTINGS	March 16, 2013	20713	\$1,194.58
EQUIP'T MAINT. - BOBCAT BUCKET	March 19, 2013	20726	\$950.84
EQUIP'T MAINT. - BOBCAT SKID	March 23, 2013	20753	\$643.86
TRUCK MAINT. - FORD 2006-2009 - COUPLER	March 24, 2013	20758	\$605.62
EQUIP'T MAINT. MC28 - SNOW BLOWER	March 25, 2013	20766	\$300.58
EQUIPMENT MAINT. - BOBCAT	March 27, 2013	20780	\$1,724.62
		<b>Total :</b>	<b><u>\$5,496.38</u></b>
 <b>MÉCANIQUE FLETCHER INC.</b>			
MAINTENANCE - TRUCK AND EQUIP'T - NUTS AND BOLTS	April 4, 2013	18281	\$1,804.74
MAINT - FORD 2009 TRUCK	April 5, 2013	18289	\$466.01
MAINT. TRUCKS AND EQUIPMENT	April 5, 2013	18300	\$367.85
BLDG MAINT. - WORKSHOP AND MISC. ROADS	April 8, 2013	18308	\$875.01
MAINT. FORD 2005 TRUCK - WHEEL	April 11, 2013	18342	\$55.76
MAINT - FORD 2006 TRUCK	April 11, 2013	18343	\$458.26
MAINT - FORD 2009 TRUCK	April 16, 2013	18390	\$834.64
MAINT - FORD 2009 TRUCK	April 17, 2013	18392	\$2,863.03
		<b>TOTAL :</b>	<b><u>\$7,725.30</u></b>
 <b>RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON</b>			
AUDIT OPERATIONS FISCAL YEAR - PROGRESSIVE 29/03/2013	April 4, 2013	FAC0812458	\$10,807.65
AUDIT OPERATIONS FISCAL YEAR - PROGRESSIVE 19/04/2013	April 24, 2013	FAC0826412	\$3,334.28
		<b>TOTAL :</b>	<b><u>\$14,141.93</u></b>

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**MAY 6, 2013**

**LES SERVICES EXP INC.**

RES. 2012/12/11 CONTRACT FLOOD ZONE STUDY

April 4, 2013

FAC0812458

\$8,793.00

**TOTAL :** \$8,793.00

PASSED

**2013-05-06.18**

**OTHER BUSINESS**

**2013-05-06.19**

**QUESTION PERIOD**

SPEAKER

SUBJECT

Jacques Campbell  
Pierre Desmarais

Beach storage sheds: Will create problems  
Same as above

**2013-05-06.20**

**ADJOURNMENT OF MEETING**

At 8:30 p.m., all issues on the Agenda having been addressed;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY GÉRALD OSTIGUY  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT this meeting be adjourned.

PASSED

\_\_\_\_\_  
Michael Page  
Mayor

\_\_\_\_\_  
Léonard Castagner  
Town Manager and Secretary-Treasurer

I, Michael Page, confirm that the signing of these Minutes is equivalent to the signing by me of all the resolutions contained herein in accordance with Article 142 (2) of the Municipal Code.

This is not an official document. It has been translated from the French for information purposes only. In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French will prevail.  
E.& O.E.